

(St-L)

իբրի գաթ օլորադ թաճալ օլորնա-
ճադ արը : վէ իմառնէն իմթինա ի-
տէնլէրին մաալարը վէ եախօտ սե-
հիմ վէ մու գաթտա թադօրտէրին
վար իսէ : մաճառ պ օլունու պ , օլմա :

եանդարն տախի ագարաթը , ճանի-
պի միւրտէն սէքէսթը իտիլէճէք ,
վէ եա տիկէր սուրէթլէ թաճալ գը-
լընաճադ արը :
Ֆիլ մուճարէմ 1 սէնէ 1281

ՍՈՒՐԼԹԻ ԽԱՐԹԻ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

ՄՈՒՃԻՊԵՆՃԼ ԱՄԷԼ ՕԼՈՒՆՍ

Թուրուգ վէ էպիլյեէ նիզամմաճի տիւր :
Զօգադարն թէվիի :

1. Զօգադարն ի գէրնաւէ միւ-
ճէտտէտէն ինչա օլունաճադ խանէ
վէ էպիլյեէյի սայիրէ վէ տիւրալար ,
միւրու ու իւպուրա սքըրտար վիր-
մէմէք իւզըն , գիւրթի աթիլ միդտար
գիրա հիւապըյլա եարըլաճադ արը :
վէ իմթիպար օլունան գիրա , Ֆրան-
սըլ մէթրօտունուն իւշրուօլունա միւ-
սալի օլունաճադ արը : էվիլէլա պիրինճի
սընրֆա պուլունան թուրուգու
ամմէնէն կէնիլիկի էպիլյեէնէն իրի
թարաֆընտան , սաթ ճը դէմին գաթ-
լարընէն տիշ եիւզլէրինտէն էօլլա-
լէրէք , լա աղալլ օն պէշ , վէ իրին-
ճի սընրֆա պուլունանլարըն օն իրի ,
վէ իւշիւնճի սընրֆա պուլունան-
լարըն օն , վէ տէօրտիւնճի սընրֆ-
ա պուլունանլարըն սէքիլ , վէ տար ,
վէ միւթէաաաթի խանէլէրէ մախ-
սուր օլուն չըգմաղ զօգադարըն կէ-
նիլիկի ալթը արչըն օլունաճադ արը :
Հէր զօգադըն , նիզամմաճէճէ գաշ
արչըն օլմաար իւթիգա իտէճէկի ,

պիր լէվճաեա եադըլարադ , մէգրիւր
զօգադըն պաշընա եարըլարընաճադ
արը : Զօգադարն կէնիլիկիին միդ-
տար , մուգտտունճէ , էպիլյեէ ի-
տարէսի ճանիպինտէն թալեին օլուն-
մաճիշ օլուն սընրֆարա թադսիլի
իտուտուտա զու հուրա կէլէպիլէ-
ճէք միւշըլլաթ , Տէրսէտտէթտէ
թիճարէթ նէգարէթի թարաֆընտան ,
վէ թաշրալարա միւլաթ , վէ միւ-
թէաարըլին , վէ գալիմադամլար
թարաֆընտան հալլ ու գաթ օլու-
նաճադ արը : Ճաթի շէրիֆ հալլի-
լէրինտէ , վէ իւկէլէրտէ , վէ սա-
լի մէյտանիլէրտէ , վէ հաարլ մէնա-
ֆիլի ամմէ ինչին թէք օլունմաշ օլուն
պիլլէմէ եւրլէրտէ , էպիլյեէ ին-
չաար , իւլլիլէնէն մէմու տար :

2. Զլլորտէ պէեան օլունաճադ մէվ
գրլարտան մաաաա եէրլէրտէ , հէր
նէվի ճաաաալէրին վէ զօգադարըն
իւթիլիւնէ , միւճէտտէտէն էպիլյեէ
ինչաար ճալիլ օլմաարըն միւլլու ,
էլճալլէթի լճալիլի մէվճու պուլու-
նան էպիլյեէնէն հէտմիլլէ , եէնիտէն

ինչաար , վէ եախօտ գաթէա իտիլէ-
րէք թաթիլի մէմու օլունա , ֆա-
գաթ , պուլունարն սաաաաաաաաա
սուրլէթլէ թաթիլի ճալիլ օլունաճադ
արը :

Իսկիւտարտան , վէ Սրթաթէօյ-
տէն եօգարու , Պօղաղ-իլինտէ քեա-
լին սահիլաանէլէրին արգաթընտա
պուլունան պաղ վէ պաղչէ վէ միւշ-
թէմիլլաթ սայիրէնէ գօլալլըր իլէ
կէլիլմէք իլին , զլմինինտէն ալթը
ալչըն իրթիֆանտէ , վէ տէօրտէր
արչըն կէնիլլէք վէ եիւքսէրիլինտէ
քէօրիլլէրինչա օլունապիլէճէք արիւ-
իլպու նիզամմաճէնին իլուն ու իչաա
օլունտու զու թալիլաա , մէգրիւր
մաճիլլէրտէ , եանի Պօղաղ-իլինտէ
զօգաղ իւզլէրինտէ էպիլյեէնի պու-
լունան սահիլաանէլէրին սահապը թա-
րաֆարընտան , մէգրիւր էպիլյեէ-
նին հէտմիլլէ , միւճէտտէտէն ինչա-
սընա տօլիլ թուլաաթ վիրիլի . սն-
ճադ , պու հալտէ , թարաֆէյնտէ
պուլունան գօնչուլարը հարիլ տէն
մահաֆաղա իտէճէք սուրլէթտէ
քեարկիլ տիլար ինչա իթմէք , վէ
եախօտ գօնչուլարըն իտանէլէրի
թարաֆարընտա , օթուգար արչըն
արալի խալիլյեէ պըրադմադ լաղըմ
տըր . վէ պու պինալարըն կէնիլիկի
էպիլտէն պուլունտու զու միդտարը
թէճալլալ իթմէնէճէք տիւր . վէ է-
կէր պու պինալէր պիր գաշ գըմը
միւշթէմիլ իսէ , զըմալարըն եէքտի-
կէրի արաարտա , օնար արչըն , վէ
իթիլիսալինտէ պուլունան սահիլա-
նէլէրին հաաաաաաաաաա իթիլպարէն ,
իբի թարաֆընտա տախի , լաադալլ

պէշէր արչըն ֆաղա պըրադըլաճադ
արը :

3. Պիրինճի մաաաաաաաա կէօթէրի-
լէն վիւսաթ իլին իճապ իտէն եէր-
լէր , եօլուն հէր թարաֆընտան ,
նըֆիլյեէթ իւզլէրէ ալլընըր , վէ եալլ-
նըլ պիր թարաֆընտա էպիլյեէ ին-
չա օլունան զօգադարաա , նիզամէն
թէքիլ լաղըմ կէլէն միդտար եէրին
նըֆիլ , օլ թարաֆտան ալլընաղ-
տան սօնրա , նըֆիլ ալիւրի տախի ,
գարչը սըրաաաա էպիլյեէ ինչա , վէ
եախօտ թէճալա օլունտու զու վա-
գըթ ալլընաճադ տըր : Պէօլլէ թէվ-
իլի թարիլ իլին ալլընաճադ եէրլէր ,
սահապը թարաֆընտան մէճաանէն
թէք օլունաճադ արը : նիզամէն
լաղըմ կէլէն եէրի թէք իլէ ինչա
գըլլընմիշ օլուն էպիլյեէնին , իչաու
նիզամէ տախիլ օլունալա պիլլմէսի
իլին , զէմին գաթը եիւզիւնին կէօ-
րիւնէճէք պիր մաճիլլէնէ , պիր լէվ-
հալիլ թէվիլյեէ վաղ օլունաճադ ,
վէ պու լէվհալլըն վիճուտի , օլ էպ-
նիլյեէնին , արթըք հաապ էլ նիզամ
թէվիլի թարիլ իլին կէրի չէքիլմէ
մէճալլիլյեէթի օլմաաղընա էմիլ-
եթ վիրէճէք տիւր :

4. Վիւսաթը , պալէաաա պէեան
օլունան նիզամէ մուլապըք , վէ
եախօտ տահա վաաի պուլունան գօ-
գաղար , հէյնէթի ալլիլյեէլէրի իւզ-
րէ գալաճադ , վէ հիլ պիր քիմնէ ,
պիր վէսիլէ վէ տալիլէ իլէ զօգաղա
թէճալլալ իտէմէնէճէք տիւր :

-0-

Զօգադարն իթիլաաթի :

5. Իւշիւնճի վէ տէօրտիւնճի

մաաաալէրին ահրեամը , հէնուլ իւ-
թիլաաթ խարիթաը եարըլմաթը
օլուն գօգադար հադգընտա ճարի
օլունա , էպիլյեէնի մաաաաաաաա պէեան
օլունաճադը վէ ճէլէ , պիր թարիլին ,
իւթիլաաթ իւզլէր խարիթաը գա-
թիլաա , գարալլալարընաղընտա ,
քէպիլյեէթի մուլլէն , թարիլի մէգ-
րիւրտէ պաշընա , պիր լէվհալիլ իւ-
թիլաաթ թալիլ օլունաճադ , վէ
օլ թարիլին պօստունտա ինչա վէ եա-
խօտ թէճալա օլունաճադ էպիլյեէ ,
խարիթալի մէգրիւրէ մուճիլլինճէ
եարըլաճադ արը : իչաու խարիթալին
իճաաաաաա , իւթիլաաթ միւլապէ-
տէպիլլէ , իւշիւնճի մաաաաաաա մուճի-
պիլլէն , թէվիլի թարիլ իլին թէքիլ
լաղըմ կէլէն միդտաաաաա ֆաղա եէր
թէքէ մէճալլ օլունալէրէ , հիւքիւմէթ
թարաֆընտան , օլ ֆաղա թալիլին
օլունապ . պիլ աթ օլ միդտարտէն
էլլնտէ եէր գալալար , վէ եախօտ
ֆաղա եէր գաղաալլ օլունալար , օլ
եէրլէրին գըլմէթիլի , հիւքիւմէթ
թէլէալիլէ իտէճէքլէր տիւր : իչաու
իւթիլաաթ խարիթաաաա թաթ-
պիլաա ինչա օլունան էպիլյեէնէն ,
պիր լէվհալիլ իւթիլաաթ վաղ օլու-
նապ , պուլունան վիճուտի , արթըք օլ
էպիլյեէնին կէրույէ չէքիլմէսի լա-
ղըմ կէլէնէճէկիլին պիլալիլէք տիւր :

6. Մէյտան վէ իւշ տէօրթ եօլ-
աղըլնտա պուլունան եէրլէր . վէ թա-
րիլի աաաաաաաաաաա օլուն ըլի-
թըմլար , վէ եալլնիլ պիր թարա-
ֆընա էպիլյեէ ինչա օլունապիլիլ
թարիլ հաղգընտա մէվտար սա-
պըլաաաաաաաաաաաաաաաաաաա

պու սուրլէթտէ խարիթաաաա եա-
ըլլընիլլա մաճիլլէրտէ , խարիթա-
լար մուճիլլինճէ իւթիլաաթ կէօթ-
թէքիլլէք , օլ վէճէլէ էպիլյեէ ին-
չա օլունաճադ արը : վէ հէնուլ իւ-
րիթաաա թալիլ միւլաաաաա օլուն
մաճիլլէրտէ , հէր իթիլաա վուգու ին-
տէ , միւթաա իլի օլունալա մէմուր-
լար թարաֆընտան , մուլաղ գաթէն
թէքիլիլ թալիլիլլէք խարիթաաաա
մուճիլլինճէ , էպիլյեէ եարըլաա-
ճադ արը :

7. Պէյնճի մաաաաաաաա պէեան օ-
լունտու զու վէճէլէ , ալլա եախօտ
թէք օլունաճադ եէրլէրին գըլմէ-
թի , պիրիլի ճանիպի հիւքիւմէթ-
տէն , վէ տիլէրի միւլա սահիլաթա-
րաֆընտան թալիլին օլունաճադ իրի
մուլաաաաաաաա միւլաքքէպ պիր
հալլմէ մէճիլլինտէ թաղտիլ օլու-
նաճադ արը , վէ պու իլի մուլաա-
միլլէր պլիլինտէ իթիլիլադ հաալլ
օլունաաաաաա հալլտէ , Տէրսաաաաթտէ
թիճարէթ նէգարէթի թարաֆընտան ,
վէ թաշրալարաա վիլլաթ վէ միւթէ-
սարըլին վէ գալիմադամլար թա-
րաֆընտան , պիր իւշիւնճի մուլաա-
միլ թալիլինիլլէ , գաթը պաշա օլու-
նաճադ արը :

8. Էպիլյեէլի վէ էպիլյեէսիլլէք եէր-
լէրտէ եէնիտէն զօգաղ սալադ , վէ
եախօտ մէվճուտ պուլունան զօգաղ-
լարն իւթիլաաթ միւլաաա միւլաաաաթ
օլունաաղ լաղըմ կէրիլտէ , իտարէ
թարաֆընտան խարիթաաա թէք-
սիլ օլունաճադ արը . վէ մէգրիւր
եօլլարտա ալէաղաա օլուն սահապը
էմաթէ պաշա պաշա իլաալ քէյ-

ֆիլյեէթ օլունաաաա , քէնտուլէրի
խարիթաաաա պիլ միւլաաաա , պիր
կիւնա տիլէնէքլէրի օլունալա հալ-
տէ , իլուն թարիլինտէն օն պէլ կիւ-
նէ ալիլին պէեան իթմէլէր լաղըմ
կէլէնէք տիւր . վէ պիր օլունան խա-
րիթաաա իլէ իֆաաաթը վաղա ,
հէյնէթի իտարէնին քէյ ու էֆիլա-
լը իլէ պէլաալէր , թիճարէթ նէգա-
րէթի ճէլլէնի ճանիպիլլէ թաղտիլ
օլունաաաա , զիբր օլունան խարի-
թաաա , ալլվլէթէ գաթիլ սուրլէթլէ
գարալլաաաաաաաաաա սօնրա , եէ
տիլնի մաաաաաաաաաա իւթիլաաթ
պիլաա իլթիլա օլունաճադ եէրլէրէ ,
պէր միւլալլ մուհարէր ֆիլյեէթ
վաղ օլունաճադ տըր : վէ մուլաա-
միլլէր թարաֆընտան թալիլին օլու-
նան թաղմիլաթ պէտէլաթ , օլ եէր-
լէրին թէաաաաաաաաաաաաաաաաա-
տան էվիլլէնէ , աաաաաաաա թէլէալի-
նէ վէ իֆա գըլլնաճադ արը :

9. Պիր քիմնէ եախօտ պիր շիւր-
քէթ , էսէրլ պինա օլունան արաղի
վէ պօթմալար իւզլէրին էպիլյեէ
ինչաաաաաա , միւճէտտէտէն մաճիլլէ
թէքիլ իտէճէք օլունաաա , էվիլլ
էմիլաա պուլունան պիր գըլթա խարի-
թաաաա թալիլա իլէ , թիճարէթ նէ-
գարէթիլլէ թաղտիլ իտէճէք տիւր .
նէգարէթ տախի , իճապ իտէն մա-
գամ վէ մէվլըլէր իլէ պիլ մուլա-
պէլէ , պուլունան միւնաաիլ օլունալ օլ-
մաաղընը , վէ մէհաղիլ վէ մէնա-
ֆիլին թահաղը , վէ մէնաֆիլի ու-
մուլիլյեէնէ իճաաաա լաղըմ կէլէն չէ-
րալիլի թալիլին իտէլէք , խարի-
թալիլ մէգրիլլէքի , պիր գըլթա թաղ-

րիլ իլէ , Պապը Աալիլ թաղտիլ
իլլէնէճէք տիւր . պու խարիթաաաա
գաաաաաաաա , մաճիլլէնին ինչաա , ի-
րաաաաաա մախսուսէյի ճահանէ սու-
տուրինէ մէնուլ տուր . վէ ալլէլու-
մուլ պէլլէ խաա արաղի իւզլէրին
էպիլյեէ ինչա օլունաճադ օլունա-
աա , կէրէք արաղիլ միլիլյեէ օլուն ,
վէ կէրէք արաղիլ վաղֆիլյեէտէն
պուլունաաա , եարըլաաաա էպիլյեէ
միլլ օլմաղ իւզլէ , եէալլէրինէ , մու-
գաթաաաաաաաաաաաաաաաաաա
թաղտիլ օլունաճադ արը :

10. Եէնիտէն ճաթիլ շէրիֆ , վէ
թիւրպէ , վէ մէքիլէպ , վէ չէշմէ , վէ
սայիր պու միւլլու էպիլյեէյի խայ-
րիլյեէ վէ միւլալլըլիլլէ եարըլաաա
օլունաաա հալլաա , պուլունաաաաաա
գաղըն վիւսաթը , նիզամիլլէնին
թաթպիլաա ինչա օլունաճադ , վէ
միւլթէրէք մաճիլլտէ ճաթի , վէ
մէտրէնէ , վէ միւլալլըլաաաաաա
թէաաաաաա իտիլաա , էօնլէրինտէ
աղըլըլը վէ հալլիլի պուլունաա-
աա հալլաա , քէղալիլ նիզամիլլա
թաթպիլաա թէպիլլէ գըլլնաճադ
տըր :

11. Զօգաղ ալթընտա , եանի զի-
րի գէմինտէ , պէր վէճհի աթիլ 33-
իւնճի մաաաաաաա միւնտէրիճ օլուն
սուրլէթտէն մաաաաաաաա պիր կիւնա ին-
չաաթ իճաա օլունաաաաաա , պիր եօ-
լուն միւճէտտէտէն ալլըլաա , վէ
եախօտ թէվիլի իւթիլաաթ միւնա-
աէպէթիլլէ զօգաղա թէք օլունմուշ
օլուն եէրտէ տախի , սահիլալին
հաղը թէաաաաաաաա քիւլլիլլէն սա-
ղըթ օլունաղընտան , պու մաղալլէ

ՍՈՐ ԲԱՅԻՑԵՆԷ

ԳԱԼԱՌԱ ՊՈՐՍՍԱՐ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ ԵՐ' and 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ'.

ԱՐԵՎԵԼԵՐԻՆ ԲԱՅԻՑԵՆԷ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ' and 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ'.

ԱՐԵՎԵԼԵՐԻՆ ԲԱՅԻՑԵՆԷ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ' and 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ'.

ԵՐԵՎԱՆ ԲԱՅԻՑԵՆԷ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ' and 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ'.

ԼՈՆԴՈՆ ԲԱՅԻՑԵՆԷ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ' and 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ'.

ԼՈՆԴՈՆ ԲԱՅԻՑԵՆԷ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ' and 'ԷճՈՒՄ ԵՐ ԵՐ ԵՐ'.

ԲԱՅԻՑԵՆԷ

Բարձրագույն Բարձրագույն Բարձրագույն

Main text block in the middle column, discussing various topics and prices.

Text block at the bottom of the middle column, continuing the discussion.

Տարեկան Բարձրագույն Բարձրագույն Բարձրագույն

Text block in the top right column, discussing various topics and prices.

Տարեկան Բարձրագույն Բարձրագույն Բարձրագույն

Text block in the bottom right column, continuing the discussion.

Advertisement for PROF. DR. ALBERT, 6 PLACE DU THION, PARIS. Includes a portrait of a man.

Advertisement for PROF. DR. ALBERT, 6 PLACE DU THION, PARIS. Includes a portrait of a man.

Advertisement for Sirop Codéine Zed. Includes a portrait of a man.

Advertisement for Sirop Codéine Zed. Includes a portrait of a man.

Advertisement for MIGRAINES, MAUX DE TETE GUARANA. Includes a portrait of a man.

Advertisement for MIGRAINES, MAUX DE TETE GUARANA. Includes a portrait of a man.